

## ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Ли Боюй на тему: «Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку как иностранному на основе художественного фильма», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни общего и профессионального образования)

Диссертационное исследование Ли Боюй посвящено *актуальной* теме, поскольку, во-первых, для 1-2 сертификационных уровней владения русским языком как иностранным существует недостаточно разработок по обучению русскому языку на материале полнометражных художественных фильмов последних лет; во-вторых, недостаточное внимание уделяется формированию лингвокультурологической компетенции, созданию методик работы с художественным фильмом, учитывающих специфику системы образования в родной стране обучаемых, принятые методики и стандарты, национальный менталитет, а также возникающие при этом трудности при изучении иностранного языка. *Новизна* диссертационного исследования заключается в создании методической системы, восполняющей отмеченные пробелы.

Работа Ли Боюй хорошо структурирована. Первая глава представляет собой теоретическую базу исследования, в которой рассматриваются основные вопросы формирования лингвокультурологической компетенции на базе использования художественных фильмов в преломлении к обучению китайских студентов русскому языку как иностранному. Автор логично переходит от анализа структуры лингвокультурологической компетенции к потенциалу художественного фильма как средства для ее формирования, далее рассматривает принципы отбора художественных фильмов как материала для занятий и останавливается на специфике китайской аудитории, возникающих трудностях и их причинах при обучении китайских студентов русскому языку. Импонирует проведенный Ли Боюй обзор

учебных пособий, созданных в Китае, построенных на материале советских и современных российских фильмов.

Реферирование научной литературы проведено корректно, везде присутствует обоснование принимаемой автором точки зрения. Список использованной научной литературы насчитывает 160 позиций на русском языке и 7 – на китайском.

Вторая глава диссертационного исследования посвящена изложению и обоснованию методической системы формирования лингвокультурологической компетенции китайских студентов на материале художественного фильма. Ли Боюй в основу предлагаемой методики кладет формирование понимания основных для фильма «Нелюбовь» концептов – концепта СЕМЬЯ и НЕЛЮБОВЬ. Удачным представляется сопоставление концепта СЕМЬЯ в русской и китайской лингвокультурах, проведение параллелей между российским и китайским фильмами со схожим сюжетом. Обоснованным является и большое внимание, уделяемое формированию у китайских учащихся понимания названия фильма и одноименного концепта НЕЛЮБОВЬ, частично лакунарного для китайской лингвокультуры. Автором обосновано привлекаются к работе со студентами ключевые фрагменты фильма, а также интервью с режиссером фильма Андреем Звягинцевым. Результаты проведенных разведывательного, обучающего и контрольного экспериментов убеждают. Автор проводит верификацию своих результатов путем проведения свободного ассоциативного эксперимента до и после экспериментального обучения. Ценными являются 3 приложения к диссертации, содержащие рецензии на фильм, интервью с режиссером и описание работы Ли Боюй над фонограммой фильма «Нелюбовь», которая потребовала от него немало усилий.

В процессе чтения диссертационного исследования возникли следующие **вопросы**:

1) Хотелось бы уточнить, как Ли Боюй понимает содержание одного из ключевых для диссертационного исследования термина

«лингвокультурологический комментарий» и что понимается под «моделью лингвокультурологического комментария»? Вопрос возник в связи с тем, что эти термины используются, как представляется, для обозначения выделяемых этапов работы с фильмом. На с. 112 в выводах это наглядно представлено в таблице № 9.

2) Не совсем понятно положение, сформулированное на с. 47, цитирую: «С помощью страноведческого материала студенты смогут познакомиться с безэквивалентными, фоновыми лексическими понятиями, фразеологией, афористикой, т.е. посредством невербальных элементов коммуникации возможно достичь страноведческой компетенции».

3) Обсуждались ли на аудиторных занятиях в ходе экспериментального обучения рецензии кинокритиков? Они интересны в частности и тем, что рецензия Василия Степанова отличается от других. Интересно было бы обсудить это со студентами.

Возникшие *частные замечания* касаются оформления работы.

Не вполне корректно сформулированы, на наш взгляд, два положения, выносимые на защиту:

- Так, в положении № 3 говорится, что «Основным видом заданий при обучении РКИ является использование лингвокультурологических комментариев к тексту просмотренного фильма, которые содержат вербальную репрезентацию страноведческой, историко-этимологической, социально-культурной и коммуникативно-прагматической информации». Но использование комментариев не является заданием.

- В положении № 5 читаем: «Созданный автором диссертации аудиовизуальный курс способствует усвоению лингвокультурологической компетенции, и тем самым повышает эффективность обучения иностранных студентов-филологов русскому языку». Компетенция не усваивается, она формируется.

В целом вынесенные на защиту положения доказаны, цель работы достигнута, задачи выполнены. Результаты исследования прошли апробацию

на научных конференциях, по теме диссертации опубликовано 7 статей, четыре из которых – в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ.

Диссертация Ли Боюй является целиком самостоятельным, законченным исследованием, содержащим новые научные результаты, а также вносящим вклад в дальнейшее изучение и развитие методики формирования лингвокультурологической компетенции на материале художественных фильмов.

Диссертация Ли Боюй на тему: «Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку как иностранному на основе художественного фильма» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Ли Боюй заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального образования). Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Член диссертационного совета

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры  
русского языка как иностранного и методики его преподавания

СПбГУ



(Зиновьева Елена Иннокентьевна)

Дата: 12.08.2023